



LAND OF VALENCIA



Itineraries

La Serra d'Aitana presides majestically over this mountains part of the districts of La Mariana Baixa, l'Alacantí and the southern municipalities of l'Alcoià and El comtat. There are many peaks over 1000 meters in height, flanked by limestone cliffs and interrupted by hundreds of metres of steep canyons, making this territory a delight to discover, and creating an endless diversity of landscapes. They are all worth contemplating and savouring, enabling you to enjoy nature at its best while musing on the painstaking remodelling job carried out over generations by the people who live and work here. Why not leave your automobile behind and tour this lovely rural world on foot, on horseback or from the seat of a bicycle.

The magnificent opportunities provided by this area for nature excursions are fully covered by the long-distance and short-distance hiking routes known in Spain as the Senderos de Gran Recorrido (Grs) and Senderos de Pequeño Recorrido (Prs). These are traditional trails used by hikers, who mark them using different coloured paints or signposts. These trails can be used by anyone in reasonably good shape with some hiking or walking practice over mountain terrain. Please remember that the conversation of these areas is a responsibility we all share. Do not light fires or leave rubbish behind; take it back with you until you can deposit it in an appropriate place. Respect croplands, old buildings, and animal and plant life in general.

Long and short distance hiking routes
Outdoor organizations co-ordinated by the Valencian Territorial Federation of Mountaineers have laid down a complete network of Long and Short Distance Hiking Routes clearly marked with white and yellow painted signposts. Using these trails is the best way to discover these natural spaces. The majority of these routes are described in a corresponding information brochure, providing information and a drawing, as well as practical advice:

- Senderos de Pequeño Recorrido, Federació Valenciana Territorial de Muntanyisme, (Diputación de Alicante-Patronato de Turismo Costa Blanca, Alacant, 1995) (in Spanish).
- *Senderisme d'Altea: Bèrnia PR-V-7*; (Ajuntament d'Altea, Altea 1994) (in Valencian).
- *Camins: PR-V-44, 45, 46, 47, 48, Grup de Muntanya Penya el Frare*, (Ajuntament de Callosa d'En Sarrià, Callosa d'En Sarrià, 1994) (in Valencian).

In this brochure only some of the Short-Distance Hiking routes have been mapped out for you. Climbing to top of the main peaks will provide you with magnificent panoramic views with the Mediterranean Sea as the backdrop. The PR-V-7 wraps around Bèrnia passing by the unusual peak called the Forat; The PR-V-13 and 14 provides access to Puig Campana by way of the demanding Carreró, with the return leading down the west face. The PR-V-20, 21 and 44 explore the ample north face of the Serra d'Aitana.

These lands offer a great diversity of itineraries: from simple strolls to challenging mountaineering excursions. Not all the trails are signposted, however, enabling hikers to find their own way and discover this nature area for themselves. Detailed maps and guidebooks are recommended in this case. As well as the guides of Short and Long Distance Hiking Routes already indicated, other publications are recommended:

- Antonio Calero, *Las Montañas de Alicante* (El Tejo, Alcoi, 1987)
- Rafael Cebrián, *Montañas Valencianas V* (Centre Excursionista de València, Valencia, 1994).
- Rafael Cebrián, *Montañas Valencianas VI*, (Centre Excursionista de Valencia, València, 1997).

- J.R. Nebot y otros, *L'Alcoià i el Comtat. Guia Natural, Històrica i Cultural* (Gràfiques Ciudad, Alcoi, 1993).
- Joan Pellicer, *Meravelles de Diània* (C.E.I.C. Alfons el Vell, Gandia, 1995).
- Eric Wright, *Por buen camino. 20 paseos por las montañas de la Costa Blanca* (Parke Sutton Limited, Norfolk, 1995) This book is also available in an English version.

A privileged area for climbing
The Mountain ranges of La Marina and l'Alacantí are veritable gems for climbers. Magnificent faces and spires formed out of an excellent limestone rock are available, with weather conditions permitting climbs almost all year round. On the south and west faces of Puig Campana (Finestrat); el Ponoig (Polop); el Penyal Gulabde-Cabal (Polop); el Penyal Diví (Sella) and el Cabeço d'Or (Busot) numerous climbs of varying degrees of difficulty have been mapped out, and many of these involve heights of over 250 metres. The guidebooks written by Carlos Tudela (in Spanish) may come in handy: *Guía de escalada del Puig Campana* (Ayuntamiento de Finestrat, Finestrat, 1995) and *Gría de escalada de Ponoig*, (Valencia, 1998).



The faces of Barranc de l'Arc (Sella) have numerous rock climbing routes of both average and medium length. There is a climbers' shelter on the way. Climbers will want to consult the guidebook (in Spanish) by J.M.García and I. Sánchez Sella, *Guía de escalada* (Font de l'Arc, Sella, 1996). Another alternative are the long crests of Bèrnia (Altea-Xaló), and of Castellet (Finestrat-Sella) offering another way to enjoy some mountaineering in the area.

For bicycle lovers
The roads which circle around Aitana have little traffic and offer cycling fans interesting routes with invigorating gradients. Of the numerous possibilities available, mention is made here of only two.



Leaving from Finestrat, at the foot of the imposing Puig Campana, follow local road CV-70 taking you through La Nucia, Polop and Callosa d'En Sarrià in a tour of the Guadalest valley, traversing the foothills of Aitana and ascending to the Confrides pass. Make a brief descent to Benasau, then climb uphill again to the Tudons pass on local road CV-70 to finish with an exhilarating drop to Sella, from where you can finish the round trip to Finestrat. This is an 80-kilometre route spanning nearly 1400 metres, circling the looming Aitana peak.

From Xixona, climb local route CV-800 passing over the historic Carrasqueta pass where you can stop off to see the ancient 'iceboxes'. Then comes a curvy, downhill route to Alcoi. The return trip can be made through Benifallem, the Rontonar pass and La torre de les Maçanes. This tour of La Carrasqueta and Els Plans mountains is 70 kilometres long with a 1000-metre ascent. Other bike excursions can be found in the guidebook (in

Valencian) by Enric Roncero, *A colp de pedal* (Eliseu Climent, València, 1994).

For those preferring mountain-biking, there is an ample lineup of mountain trails available for adventurers. Follow your own route, if you want, but you can also find some suggestions in the brochure collection (in Spanish) by Rafael Gil and Jaime Escolano, *Rutas en bicicleta por la geografía de Alicante* (Diputación de Alicante-Patronato de Turismo Costa Blanca, Alacant, 1995).

Maps
We recommend that you consult maps and seek additional written information when you do outdoor activities. The regions described in this brochure are covered by the following 1:50,000 scale maps: Alcoi 29-32 (821), Benisa 30-32 (822), La Vilajoiosa 29-33 (847), Altea 30-33 (848) and Alicante 29-34 (872). The National Geographic Institute also offers 1:25,000 scale maps of the majority of the above mentioned areas.

Interesting tips
From the coastal national route N-332 or the AP-7 motorway, you can reach the areas described in this brochure as indicated below. You can also use alternative routes along local roads to reach the majority of these sites.
The A-7 railroad (formerly the N-340) runs through Alacant, Xixona and Alcoi and connects to the CV-773 which leads to Busot and Aigües. The CV-780 leads to La Torre de les Maçanes and the Rontonar pass. The local road CV-770 connects La Vila Joiosa with Orxeta and Sella. After ascending to the Tudons pass, this route leads to the villages of Alcoleja and Penàguila. The local road CV-70 connects Benidorm to La Nucia and Polop. It passes by the north face of the Serra d'Aitana through the Guadalest valley (Guadalest, Benimantell, Beniardà, Benifato, Confrides), and then heads to El Port d'Ares and Confrides before descending to Benilloba, linking to the CV-770. The local road CV-715 connects Polop with Callosa d'En Sarrià, passing by Les fonts de L'Algar and arriving at Bolulla and Tàrbena. From the latter make your way to the Port of Rates and head down to Pego.



Tourist Information Offices
Tourist Info Altea
C/ Sant Pere, 9
03590 Altea · Alicante
Tel.: 96 584 41 14/22
Fax: 96 584 42 13
Email: altea@touristinfo.net

Tourist Info L'Alfàs del Pi
Federico García Lorca, 11
03580 L'Alfàs del Pi · Alicante
Tel.: 96 588 89 05
Fax: 96 588 89 05
E-mail: alfasdelpi@touristinfo.net

Tourist Info Benidorm-Centro
Avda. Martínez Alejos, 6
03500 Benidorm
Tel.: 96 585 13 11
y 96 585 32 24
Fax: 96 680 88 58
E-mail: benidorm@touristinfo.net

Tourist Info Finestrat
Avda. de la Marina Baixa, 14
Edif. Monika Holidays
La Cala de Finestrat
03509 Finestrat
Tel.: 96 680 12 08
Fax: 96 680 12 72
E-mail: finestrat@touristinfo.net

Tourist Info La Vila Joiosa
Costera de la Mar, s/n
03570 La Vila Joiosa · Alicante
Tel.: 96 685 13 71
Fax: 96 685 29 47
E-mail: lavilajoiosa@touristinfo.net

Tourist Info Castell de Guadalest
Avda. Alicante, s/n
03517 Castell de Guadalest · Alicante
Tel.: 96 588 52 98
Fax: 96 588 53 85
E-mail: guadalest@touristinfo.net

Tourist Info La Nucia
Avda. Marina Baixa, 1
03094 La Nucia
Tel.: 96 689 56 72

Tourist Info Polop de la Marina
Ctra. Benidorm - Polop
03094 La Nucia
Tel.: 96 689 60 72

Tourist Info Callosa d'En Sarrià
C/ Sant Antoni, 2
03510 Callosa d'En Sarrià
Tel.: 96 588 01 53
E-mail: callosasarria@touristinfo.net

Los días desnudos, en el vértice de Aitana sale como un piñón, el hito, el índice orográfico, aguja de sol anillada de aires, de horizontes, de oleajes de cumbres; y esas piedras de los ingenieros parecen todavía las piedras consagradas a la divinidad en el amanecer del mundo. Otros años y leguas; pasan los aeroplanos, pasan las águilas, y la cima se duerme en el azul, sola, pura y eterna”.

Son los paisajes de Aitana, minuciosamente retratados por el escritor alicantino Gabriel Miró. Paisajes que tienen en esta sierra su espina dorsal y se despliegan a los pies de su cumbre más alta, Aitana, que se alza a más de 1.500 metros. Águilas, perdiceras, gavilanes, halcones, buhos y otras rapaces planean por encima de estos terrenos, en los que también anidan mochuelos, lechuzas, cornejas, cuervos, grajos, tordos, petirrojos, mirlos, vencejos y golondrinas. Sobre un relieve caprichoso que eleva el suelo a las más altas cimas y riscos para luego hundirse en valles y romperse en barrancos, habitan, además, especies como el gato montés, el jabalí, la ardilla, la gineta, el lirón, el tejón, la comadreja, el conejo y el zorro.

Las laderas y llanos, alfombrados de matas de lentisco, romero y tomillo, se cubren de pinos, carrascas, fresnos, olivos, almendros, algarrobos, frutales y hortalizas en estas tierras que, a pesar de adentrarse en las montañas, aún conservan su sabor mediterráneo. Los fenómenos de disolución calcárea han modelado su escabrosa superficie a lo largo de los siglos, ofreciendo imágenes realmente espectaculares de simas, cuevas, túneles y arcos naturales y favoreciendo, en primavera, el afloramiento de abundantes fuentes y manantiales.

Acotados por el relieve de la Serra d’Aitana, al sur, y las sierras de Serrella y Xortà, al norte, discurren una hilera de poblaciones, desde Tàrbena hasta Benifallim, siguiendo el surco del valle de Guadalest.

Cinco siglos de dominio musulmán han dejado una profunda huella, como lo demuestran la propia toponimia (beni-, en árabe, significa hijo de), las construcciones, los hallazgos arqueológicos, la gastronomía y las fiestas, de las que las de moros y cristianos son las que han alcanzado mayor renombre fuera de sus fronteras. Estas fiestas, que se celebran desde hace dos siglos, recuerdan con sus comparsas la convivencia y las guerras entre ambas

religiones en el pasado y escenifican, con la aparición de San Jorge, la culminación de la victoria cristiana. Entre rumores y olor a pólvora y castillos de fuegos artificiales, poblaciones como Xixona, Benifallim, Busot o Callosa d’En Sarrià reviven estos momentos de su historia.

Iniciamos el trayecto en **Tàrbena**, elevada sobre un terreno rocoso, con abundantes barrancos y fuentes. De su pasado conserva el Castillo de los Moros y también herencias de las familias de Mallorca que llegaron en el siglo XVII para repoblar estas tierras, dejando giros de su dialecto y sus más preciadas recetas, como la de la sobrasada, que aún se mantiene intacta.

Descendiendo, llegamos a **Bolulla**, también con su castillo morisco, y de camino a **Callosa d’En Sarrià** –antigua alquería musulmana– podemos visitar las Fuentes del Algar, paraje frondoso en torno a las cascadas y piscinas naturales que forma este río, que desde su nacimiento en la Serra del Carrascal deja a su paso un valle repleto de frutales. Precisamente, Callosa es el primer productor nacional de nísperos, aunque también cultiva cítricos, olivos y almendros. Su casco urbano nos muestra sus tesoros, como la iglesia de San Juan Bautista, con su portada de finales del siglo XVI, la imagen gótica de la Virgen de las Injurias y otras representaciones de imaginería barroca.

Un poco más al sur, en las estribaciones de la Serra d’Aitana encontramos **Polop**, con sus cuevas empedradas que conducen inevitablemente hacia su iglesia y el Castillo, y su famosa Fuente de los Chorros. La villa de Polop encabezó en el pasado una baronía integrada también por La Nucia y Benidorm y se dedicó a la exportación de vinos y pasas hasta principios de siglo, cuando sustituyó este cultivo por frutales. El Ponoig –el león dormido de Gabriel Miró– a casi 1.200 metros, preside su paisaje tranquilo, que se prolonga hasta La Nucia.

Ubicada en un llano a los pies del monte de Les Forques, **La Nucia** cuenta con múltiples atractivos tanto en su casco urbano –con su iglesia renacentista– como en sus alrededores, donde podemos descubrir parajes interesantes como el de la Font de Favara.

sobre nuestros pasos, retomamos el pasillo entre las sierras de Aitana y Xortà en **Guadalest**, fortaleza rocosa que se alza a más de 500 metros sobre un peñasco, reflejándose en el embalse

del mismo nombre que abastece de agua a la comarca de la Marina Baixa. De origen musulmán, Guadalest conserva un casco antiguo que ha sido declarado conjunto histórico artístico. Merece la pena subir al Castillo de San José –al que se accede por un túnel natural de la roca– para contemplar la espléndida panorámica y visitar sus casas solariegas –entre las que destacan la de los Orduña, antiguos señores del valle– y sus museos de arqueología, etnología y miniaturas.

Muy cerca, **Benimantell**, **Benifato** y **Beniardà** vuelven a recordarnos su pasado árabe, estrechamente vinculado a Guadalest. De relieve montañoso y accidentado, son pueblos agrícolas, calmados y recoletos. En los alrededores de Benifato se localizan parajes de visita obligada para los amantes de la naturaleza. Aquí se ubica la cumbre de Aitana, con el arco circular de la Penya Forata, una de las insólitas formaciones calcáreas características de estas sierras, como también lo son en las proximidades las Simas de Partagat. En este área, donde crecen tejos centenarios y se mantiene uno de los reductos más meridionales de arces de Montpellier –especie arbórea propia de las zonas húmedas– pueden visitarse además la Font de Forata, la Font de l’Arbre y antiguos depósitos de nieve, aquí llamados *clots*.

Estos depósitos, denominados *caves*, *pous de neu* o neveras, que salpican las sierras del interior alicantino, son unas curiosas construcciones semisubterráneas del siglo XVIII excavadas en la roca que se empleaban en invierno para almacenar nieve en capas gruesas cubiertas con paja de arroz. Al llegar el verano, esta nieve se utilizaba para fabricar helados y conservar alimentos.

Volviendo al Valle de Guadalest, llegamos a **Confrides**, de origen musulmán, con su iglesia de San José, del siglo XVIII, y los restos de su castillo, en Penya del Castell.

Tierra adentro, en el valle que forma el río Frainos o Penàguila, **Alcoleja**, **Benasau** y **Benilloba** muestran, sobre una superficie quebrada, un paisaje de frutales, almendros, viñas y cereales y también de olivos, que se convierten en protagonistas en esta comarca, donde se elabora el apreciado aceite de El Comtat. Un paseo permitirá conocer sus iglesias y admirar sus palacios, como el de los marqueses de Malferit, en Alcoleja, o el del conde Revillagigedo, en Benilloba.

Hacemos una parada en la ermita de El Seguró, con su mirador panorámico, de camino a **Penàguila**, antigua alquería de la que dependieron estas tres poblaciones, junto con **Benifallim**. La villa se alza junto al río, con su castillo, restos de murallas, la iglesia –del siglo XVIII, que guarda una tabla gótica de la escuela valenciana del siglo XV– y los palacios de Fenollar y Montcada. En las afueras, es interesante detenerse en el Palacio y el Jardín de Santos –citado ya por Cavanilles en el siglo XVIII;

en las ermitas de los Santos y San Roque y en los arcos naturales de Santa Lucía. Tras un descenso, llegamos a Benifallim –con su castillo y el Palacio de Montortal– donde el primer domingo de septiembre se celebra la fiesta del pan bendito, organizada por los solteros, en la que una procesión de muchachas portan unos panes sobre sus cabezas hasta llegar a la iglesia. Esta misma tradición se mantiene en **La Torre de les Maçanes**, atravesada por el río Torre y con múltiples fuentes. En la Serra del Rontonar, entre estas dos poblaciones y cerca de la Font del Rontonar, podemos acercarnos a pie a otro *pou de neu*, de unos 14 metros de altura y 10 metros de diámetro, a más de 1.000 metros de altitud. Otro motivo para hacer un alto en el camino lo constituyen las pinturas rupestres de La Sarga.

Continuando hacia el este, en el valle del río Amadorio, se asientan **Relleu** y **Sella**, con los restos de sus fortalezas. Los barrancos de la Tagarina (*tagarí* era la denominación que recibían los moros que vivían entre cristianos) y el Arch marcan los límites naturales de la Serra d’Aitana por el sur y dan lugar al río Sella. Éste es un buen punto de partida para visitar la Font del Arch, el Penyal Diví y los embalses de Relleu y Amadorio. Continuamos el recorrido en **Orxeta** y **Finestrat**, ya a los pies del Puig Campana (1.406 metros), cuyo ascenso, aunque duro, se ve fuertemente compensado con una de las vistas más hermosas de la zona. Cuenta la leyenda que su cima cercenada se debe al tajo de Roldán, del que se desprendió L’Jlla de Benidorm. Este gigante, enamorado de una bella joven quiso así retrasar el cumplimiento de un maleficio, que anunciaba la muerte de su amada tan pronto como se ocultara el sol. La ladera meridional del Puig Campana forma parte del término de Finestrat, antigua alquería musulmana que se asienta con sus calles empinadas en lo alto de un cerro.

Dejando atrás la Serra d’Orxeta y en dirección a las sierras de la Grana y de Cabeçó d’Or, llegamos a **Aigües**, localidad de montaña conocida por sus aguas termales; y a las Cuevas de Canelobre, de camino a **Busot**. Esta población, que también conserva un castillo, se enclava en las

lindes con la Serra de Bonalba y Cabeçó d’Or, que desde sus 1.200 metros ofrece una bella panorámica.

Desde aquí continuamos hasta **Xixona**. Enclavada en la Serra de la Carrasqueta, invita a callejear por los caminos empinados de su barrio antiguo, visitar sus iglesias –de la Asunción y San Bartolomé–, sus ermitas, sus monumentos, sus museos y los restos de su Castillo de la Torre Grossa. También podemos

contemplar un *pou de neu* cerca del Port de la Carrasqueta y recorrer los paisajes de almendros, de los que se obtiene la materia prima para su producto más internacional: el turrón, que hoy se envía a cualquier rincón del mundo. Según se cuenta, el cocinero de Felipe II se ocupaba de que nunca faltara este manjar en la mesa real durante las fiestas navideñas. La fabricación de turrón, a base de almendra tostada, azúcar y miel –en sus dos variedades: duro (o de Alicante) y blando (o de Xixona)– ha dado fama a esta ciudad, así como su miel, guirlaches, yemas y helados (entre ellos, los de turrón).

Xixona realiza con estos productos su aportación más dulce a la gastronomía de las sierras del interior de Alicante, tan rica como variada. La cocina de estos pueblos, regada por los vinos de la provincia, incluye desde los platos de pescados y arroces, más frecuentes cuanto más cerca de la costa, hasta los guisos recios y consistentes de las localidades del interior, donde las bajas temperaturas invernales así lo requieren. Entre estos últimos, se pueden citar los pimientos rellenos de arroz, la borreta (patatas, bacalao, sepia, espinacas, pimientos picantes y huevos), la pericana (con bacalao, ajos y pimientos secos) la olleta (con verduras y arroz), la *olla de blat* (trigo), la olla de arroz, el cocido de pelotas y las pelotas de maíz. Además de los embutidos (entre los que cabe destacar la sobrasada de La Marina, de La Nucia, y la mallorquina de Tàrbena), merece la pena degustar las cocas o los pasteles de carne dulces y las peladillas de L’Alcoià. Sin olvidar las naranjas, pomelos, mandarinas y nísperos que colorean en los árboles frutales los paisajes de estas tierras.

